

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

СТАВРОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

**декан факультета агробиологии и
земельных ресурсов, д.с.-х.н., профессор**
_____ **А.Н. Есаулко**

« 11 » _____ мая _____ 2022 г

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.01 Деловой иностранный язык (немецкий)

Шифр и наименование дисциплины по учебному плану

35.04.04 Агрономия

Код и наименование направления подготовки

**Агрохимические основы управления питанием растений
и плодородием почвы**

Наименование магистерской программы

Магистр

Квалификация выпускника

Очная, заочная

Форма обучения

2022

год набора на ОП

Ставрополь, 2022

1. Цель дисциплины

Целью освоения дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)» является формирование и совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистра по направлению подготовки «Агрономия».

Профессиональная коммуникативная компетенция магистра – способность и готовность к межкультурной профессиональной коммуникации в научной и производственной сферах, а также способность и готовность пользоваться иностранным языком как средством делового общения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций ОП ВО и овладение следующими результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции*	Код(ы) и наименование (-ия) индикатора(ов) достижения компетенций**	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, в том числе на иностранном языке	Знания: - методов и особенностей письменного перевода научной литературы по специальности, особенно научного стиля в рамках профессиональной коммуникации.
		Умения: - работать с иноязычной научной литературой по специальности при осуществлении научно-исследовательской и производственной деятельности; - извлекать новую информацию на основе анализа иноязычной научной литературы и других источников; - аннотировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках; - реферировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках; - составлять аналитические обзоры иноязычной научной литературы по специальности на иностранном и русском языках.
		Навыки и/или трудовые действия: - свободного владения профессиональной лексикой на иностранном языке; - письменного перевода научной литературы по специальности; - владения устной научной речью.
ОПК-2 Способен передавать профессиональные знания с учетом педагогических методик	ОПК-2.1 Использует различные методы обучения для передачи профессиональных знаний	Знания: - педагогических, психологических и методических основ развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида.
		Умения: - передавать профессиональные знания в области растениеводства, объяснять актуальные проблемы и тенденции ее развития, современные технологии производства продукции растениеводства.

		Навыки и/или трудовые действия: - современными образовательными технологиями профессионального образования (профессионального обучения).
--	--	--

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина (Б1.О.01) «Деловой иностранный язык» является дисциплиной обязательной части программы магистратуры.

Изучение дисциплины осуществляется:

- для студентов очной формы обучения - в 1 семестре;
- для студентов заочной формы обучения – на 1 курсе.

Для освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин 1-8 семестров бакалавриата «Иностранный язык», «Культура речи и деловое общение», а также в процессе подготовки к вступительным испытаниям в магистратуру по направлению 35.04.04 Агрономия (Агрохимические основы управления питанием растений и плодородием почвы) в соответствии с программой.

Освоение дисциплины «Деловой иностранный язык» является необходимой основой для последующего изучения следующих дисциплин:

- преддипломная практика;
- научно-исследовательская работа;
- выполнение и защита выпускной квалификационной работы.

4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины «Деловой иностранный язык» в соответствии с рабочим учебным планом и ее распределение по видам работ представлены ниже.

Очная форма обучения

Семестр	Трудоемкость час/з.е.	Контактная работа с преподавателем, час			Самостоятельная работа, час	Контроль, час	Форма промежуточной аттестации (форма контроля)
		лекции	практические занятия	лабораторные занятия			
1	108/3	6	26	-	76	-	Зачет
	<i>в т.ч. часов в интерактивной форме</i>	2	4	-	-	-	-
	<i>практическая подготовка</i>	-	-	-	-	-	-

Семестр	Трудоемкость час/з.е.	Внеаудиторная контактная работа с преподавателем, час/чел					
		Курсовая работа	Курсовой проект	Зачет	Дифференцированный зачет	Консультации перед экзаменом	Экзамен
1	108/3	-	-	0,12	-	-	-

Заочная форма обучения

Курс	Трудоемкость час/з.е.	Контактная работа с преподавателем, час			Самостоятельная работа, час	Контроль, час	Форма промежуточной аттестации (форма контроля)
		лекции	практические занятия	лабораторные занятия			
1	108/3	2	6	-	96	4	Зачет, контрольная работа
	<i>в т.ч. часов в интерактивной форме</i>	-	2	-	-	-	-
	<i>практическая подготовка</i>	-	-	-	-	-	-

Курс	Трудоем- кость час/з.е.	Внеаудиторная контактная работа с преподавателем, час/чел						
		Кон- троль- ная работа	Курсовая работа	Курсовой проект	Зачет	Дифферен- цированный зачет	Консуль- тации пе- ред экза- меном	Экзамен
1	108/3	0,2	-	-	0,12	-	-	-

**5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отве-
денного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

Очная форма обучения

№ пп	Темы (и/или разделы) дисциплины	Количество часов					Самостоятельная работа	Формы текущего кон- троля успеваемости и промежуточной аттестации	Оценочное средство про- верки результатов дости- жения индикаторов ком- петенций**	Код индикаторов дости- жения компетенций
		Всего	Лекции	Семинар- ские заня- тия		Практические				
				Лабораторные						
Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности										
1.	Тема 1.1. Научный стиль	12	2	2	-	8	Пись- менный опрос	Перечень вопросов для пись- менного проса	УК-4.2 ОПК-2.1	
2.	Тема 1.2. Специфика пе- ревода научных терми- нов	10	-	2	-	8	Устный опрос, практи- ко- ориен- тиро- ванное задание	Перечень вопросов для устного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1	
	Контрольная точка № 1 по темам 1.1.-1.2.	10	-	2	-	8	Колло- квиум №1		УК-4.2 ОПК-2.1	
Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров										
3.	Тема 2.1. Первичные и вторичные тексты	14	2	4	-	8	Устный опрос	Перечень вопросов для пись- менного проса	УК-4.2 ОПК-2.1	
4.	Тема 2.2. Основы ком- прессии научного текста	12	-	4	-	8	Пись- менный опрос, практи- ко- ориен- тиро- ванное задание	Перечень вопросов для устного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1	

№ пп	Темы (и/или разделы) дисциплины	Количество часов					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Оценочное средство проверки результатов достижения индикаторов компетенций**	Код индикаторов достижения компетенций
		Всего	Лекции	Семинарские занятия		Самостоятельная работа			
				Практические	Лабораторные				
	Контрольная точка № 2 по темам 2.1.-2.2.	10	-	2	-	8	Коллоквиум №2		УК-4.2 ОПК-2.1
Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности									
5.	Тема 3.1. Научный текст	14	2	4	-	8	Лексико-грамматический тест	Фонд тестовых заданий	УК-4.2 ОПК-2.1
6.	Тема 3.2. Оформление письменных работ	12	-	4	-	8	Устный опрос, практико-ориентированное задание	Перечень вопросов для устного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1
	Контрольная точка № 3 по темам 3.1.-3.2.	10	-	2	-	8	Реферат		УК-4.2 ОПК-2.1
	Промежуточная аттестация	4	-	-	-	4	Зачет		УК-4.2 ОПК-2.1
	Итого	108	6	26	-	76			

Заочная форма обучения

№ пп	Темы (и/или разделы) дисциплины	Количество часов					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Оценочное средство проверки результатов достижения индикаторов компетенций**	Код индикаторов достижения компетенций
		Всего	Лекции	Семинарские занятия		Самостоятельная работа			
				Практические	Лабораторные				
Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности									
1.	Тема 1.1. Научный стиль	14	2	-	-	12	Письменный опрос	Перечень вопросов для письменного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1

№ пп	Темы (и/или разделы) дисциплины	Количество часов					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Оценочное средство проверки результатов достижения индикаторов компетенций**	Код индикаторов достижения компетенций
		Всего	Лекции	Семинарские занятия		Самостоятельная работа			
				Практические	Лабораторные				
2.	Тема 1.2. Специфика перевода научных терминов	14	-	2	-	12	Устный опрос, практико-ориентированное задание	Перечень вопросов для устного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1
Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров									
3.	Тема 2.1. Первичные и вторичные тексты	12	-	-	-	12	Устный опрос	Перечень вопросов для устного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1
4.	Тема 2.2. Основы компрессии научного текста	11	-	1	-	10	Письменный опрос, практико-ориентированное задание	Перечень вопросов для письменного опроса	УК-4.2 ОПК-2.1
Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности									
5.	Тема 3.1. Научный текст	18	-	1	-	17	Лексико-грамматический тест	Фонд тестовых заданий	УК-4.2 ОПК-2.1
6.	Тема 3.2. Оформление письменных работ	17	-	-	-	17	Реферат		УК-4.2 ОПК-2.1
	Контрольная точка по всем темам дисциплины	14	-	2	-	12	Коллоквиум (аудиторный)		УК-4.2 ОПК-2.1
	Практическая подготовка	-	-	-	-	-			

№ пп	Темы (и/или разделы) дисциплины	Количество часов					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Оценочное средство проверки результатов достижения индикаторов компетенций**	Код индикаторов достижения компетенций
		Всего	Лекции	Семинарские занятия		Самостоятельная работа			
				Практические	Лабораторные				
		4	-	-	-	4	Зачет	УК-4.2 ОПК-2.1	
	Итого	108	2	6	-	96			

** Оценочное средство выбирается из таблицы «Оценочные средства результатов обучения» шаблона ФОС

5.1. Лекционный курс с указанием видов интерактивной формы проведения занятий*

Тема лекции (и/или наименование раздел) (вид интерактивной формы проведения занятий)/(практическая подготовка)	Содержание темы (и/или раздела)	Всего, часов / часов интерактивных занятий/ практическая подготовка		
		очная форма	заочная форма	очно-заочная форма
Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности	Научный стиль. Академический подстиль научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностранном языке. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.	2/-/-	2/-/-	-
Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров (лекция - визуализация)	Первичные и вторичные тексты. Выделение основной и второстепенной информации текста.	2/2/-	-	-
Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности	Научный текст. Дефиниция научного текста. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы. Стратификация лексики научной литературы. Терминология и другие показатели научного стиля. Терминология. Термин в языке науки. Критерии терминологичности слова. Дефиниция термина	2/-/-	-	-
Итого		6/2/-	2/-/-	-

5.2. Семинарские (практические, лабораторные) занятия с указанием видов проведения занятий в интерактивной форме*

Наименование раздела дисциплины	Формы проведения и темы занятий (вид интерактивной формы проведения занятий)/(практическая подготовка)	Всего часов / часов интерактивных занятий/ практическая подготовка					
		очная форма		заочная форма		очно-заочная форма	
		прак	лаб	прак	лаб	прак	лаб
Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности							
Тема 1. Научный стиль	<u>Практическое занятие №1</u> Академический под- стиль научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностран- ном языке. Проявления интерференции в науч- ной речи на уровне пе- ревода.	2/-/-	-	-	-	-	-
Тема 2. Специфика перевода научных терминов	<u>Практическое занятие №2</u> Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, гео- графических названий, названий организаций. Пути достижения адек- ватности и эквивалент- ности при переводе научной литературы. Работа со словарями и справочниками. Ис- пользование компью- терных технологий в переводe. (дискуссия)	2/2/-	-	2/2/-	-	-	-
	<u>Практическое занятие №3</u> Коллоквиум №1	2/-/-	-	-	-	-	-
Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров							
Тема 1. Первичные и вторичные тексты	<u>Практическое занятие №4</u> Первичные и вторич- ные тексты.	2/-/-	-	-	-	-	-
	<u>Практическое занятие №5</u> Выделение основной и второстепенной ин- формации текста.	2/-/-	-	-	-	-	-
Тема 2. Основы компрессии научного текста	<u>Практическое занятие №6</u> Основы компрессии научного текста. Со- здание вторичных тек- стов разной степени	2/-/-	-	-	-	-	-

	компрессии.						
	<u>Практическое занятие №7</u> Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов. Написание реферата. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Составление монографических рефератов. Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.	2/-/-	-	1/-/-	-	-	-
	<u>Практическое занятие №8</u> Коллоквиум №2	2/-/-	-	-	-	-	-
Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности							
Тема 1. Научный текст	<u>Практическое занятие №9</u> Научный текст. Дефиниция научного текста. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы. Стратификация лексики научной литературы. Терминология и другие показатели научного стиля. Терминология. Термин в языке науки. Критерии терминологичности слова. Дефиниция термина	2/-/-	-	1/-/-	-	-	-
	<u>Практическое занятие №10</u> Понятие терминосистемы. Терминообразование. Классы терминов. Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским. Особенности пунктуации	2/-/-	-	-	-	-	-
Тема 2. Оформление письменных работ	<u>Практическое занятие №11</u> Оформление письменных работ. Правила ци-	2/2/-	-	-	-	-	-

	тирования, оформления сносок, правила составления библиографии. (круглый стол)						
	<u>Практическое занятие №12</u> Конспект и правила его составления. Тезисы и правила написания тезисов. Рецензирование. Научное сообщение. Научная статья: принципы написания и презентации. Научно-исследовательская работа магистра. Правила построения, написания и презентации. Написание реферата.	2/-/-	-	-	-	-	-
	<u>Практическое занятие №13</u> Контрольная точка №3 (Реферат)	2/-/-	-	-	-	-	-
	Контрольная работа (аудиторная)	-	-	2/-/-	-	-	-
Итого		26/4/-	-	6/2/-	-	-	-

*Интерактивные формы проведения занятий, предусмотренные рабочей программой дисциплины, проводятся в соответствии с Положением об интерактивных формах обучения в ФГБОУ ВО Ставропольский ГАУ.

5.3. Курсовой проект (работа) учебным планом (не предусмотрен).

5.4. Самостоятельная работа обучающегося

Виды самостоятельной работы	Очная форма, часов		Заочная форма, часов		Очно-заочная форма, часов	
	к текущему контролю	к промежуточной аттестации	к текущему контролю	к промежуточной аттестации	к текущему контролю	к промежуточной аттестации
Подбор и перевод иностранных текстов по профилю подготовки, ответы на вопросы и тестовые задания самоконтроля	22	-	18	-	-	-
Подготовка реферата на основе переведенных текстов	14	-	18	-	-	-
Подготовка к письменному опросу	14	-	16	-	-	-
Подготовка к коллоквиуму	10	-	16	-	-	-
Подготовка к устному опросу	12	-	14	-	-	-
Подготовка и написание контрольной работы	-	-	-	10	-	-
Подготовка к зачету	-	4	-	4	-	-
ИТОГО	72	4	82	14	-	-

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий)» размещено в электронной информационно-образовательной среде Университета и доступно для обучающегося через его личный кабинет на сайте Университета. Учебно-методическое обеспечение включает:

1. Рабочую программу дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)».
2. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)».
3. Методические рекомендации для организации самостоятельной работы обучающегося по дисциплине «Деловой иностранный язык (немецкий)».
4. Методические рекомендации по выполнению реферата.
5. Методические рекомендации по выполнению контрольной работы студентами заочной формы обучения.

Для успешного освоения дисциплины, необходимо самостоятельно детально изучить представленные темы по рекомендуемым источникам информации:

№ п/п	Темы для самостоятельного изучения	Рекомендуемые источники информации (№ источника)		
		Основная (из п.8 РПД)	Дополнительная (из п.8 РПД)	Интернет-ресурсы (из п.9 РПД)
1	Перевод научной литературы по специальности	1,2,3	1,4,5	http://window.edu.ru/window http://window.edu.ru/window/catalog
2	Аннотирование, реферирование и составление обзоров	1,2,3	1,2,4,5	http://fcior.edu.ru/
3	Написание и презентация научной работы по специальности	1,2,3	1,4,5,6,7,8,9,10,11,12	http://school-collection.edu.ru/

7. Фонд оценочных средств (оценочных материалов) для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Деловой иностранный язык»

7.1. Перечень индикаторов компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Очная форма обучения

Индикатор компетенции (код и содержание)	Дисциплины/элементы программы (практики, ГИА), участвующие в формировании индикатора компетенции	Семестр			
		1	2	3	4
УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, в том числе на иностранном языке	Деловой иностранный язык	+			
	Научно-исследовательская работа				+
	Преддипломная практика				+
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы				+
ОПК-2.1	Деловой иностранный язык	+			

Использует различные методы обучения для передачи профессиональных знаний	Деловое общение и культурология	+			
	Психология и педагогика высшей школы	+			
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы				+

Заочная форма обучения

Индикатор компетенции (код и содержание)	Дисциплины/элементы программы (практики, ГИА), участвующие в формировании индикатора компетенции	Курс		
		1	2	3
УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, в том числе на иностранном языке	Деловой иностранный язык	+		
	Научно-исследовательская работа		+	
	Преддипломная практика		+	
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы			+
ОПК-2.1 Использует различные методы обучения для передачи профессиональных знаний	Деловой иностранный язык	+		
	Деловое общение и культурология	+		
	Психология и педагогика высшей школы		+	
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы			+

7.2. Критерии и шкалы оценивания уровня усвоения индикатора компетенций, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Оценка знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине «Деловой иностранный язык» проводится в форме текущего контроля и промежуточной аттестации.

Текущий контроль проводится в течение семестра с целью определения уровня усвоения обучающимися знаний, формирования умений и навыков, своевременного выявления преподавателем недостатков в подготовке обучающихся и принятия необходимых мер по её корректировке, а также для совершенствования методики обучения, организации учебной работы и оказания индивидуальной помощи обучающемуся.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Деловой иностранный язык» проводится в виде зачета.

За знания, умения и навыки, приобретенные студентами в период их обучения, выставляются «ЗАЧТЕНО», «НЕ ЗАЧТЕНО».

Для оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в университете применяется балльно-рейтинговая система оценки качества освоения образовательной программы. Оценка проводится при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточных аттестаций обучающихся. Рейтинговая оценка знаний является интегрированным показателем качества теоретических и практических знаний и навыков студентов по дисциплине.

Состав балльно-рейтинговой оценки студентов очной формы обучения

Для студентов очной формы обучения знания по осваиваемым компетенциям формируются на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной подготовки.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки, принятой в Университете студентам начисляются баллы по следующим видам работ:

№ контрольной точки	Оценочное средство результатов индикаторов достижения компетенций***	Максимальное количество баллов
1	Контрольная точка №1 (коллоквиум №1)	15
2	Контрольная точка №2 (коллоквиум №2)	15
3	Контрольная точка №3 (реферат)	30
Сумма баллов по итогам текущего контроля		60
Активность на лекционных занятиях		10
Результативность работы на практических занятиях		15
Поощрительные баллы (написание статей, участие в конкурсах, победы на олимпиадах, выступления на конференциях и т.д.)		15
Итого		100

*** Оценочное средство результатов индикаторов достижения компетенций – совпадает с теми, что даны в п. 5.1.

Критерии и шкалы оценивания уровня усвоения индикатора компетенций

Для студентов **очной формы обучения** знания по осваиваемым компетенциям формируются на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной подготовки.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки, принятой в Университете, студентам начисляются баллы по следующим видам работ.

Критерии оценки посещения и работы на лекционных занятиях (max 10 баллов)

10 баллов – студент посетил все лекции, активно работал на них в полном соответствии с требованиями преподавателя.

-1 балл – за каждый пропуск лекций или замечание преподавателя по поводу отсутствия активного участия, обучающегося в восприятии и обсуждении рассматриваемых вопросов.

Критерии оценки посещения и работы на практических занятиях (max 10 баллов)

10 баллов – студент посетил все практические занятия, активно работал на них в полном соответствии с требованиями преподавателя.

-1 балл – за каждый пропуск практических занятий или замечание преподавателя по поводу отсутствия активного участия, обучающегося в восприятии и обсуждении рассматриваемых вопросов.

Критерии оценки работы студента на практических занятиях (max 15 баллов)

Результативность работы на практических занятиях оценивается преподавателем по результатам собеседований, активности участия в занятиях, проводимых в интерактивной форме, и качеству выполнения письменных заданий (устный опрос, письменный опрос, лексико-грамматический тест) по дисциплине.

Устный опрос, письменный опрос, лексико-грамматический тест (оценка знаний – max 3 балла)

3 балла – за оцененные на «отлично» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный без ошибок лексико-грамматический тест и наличие 80% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины;

2,5 балла – за оцененные на «хорошо» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 1 ошибкой лексико-грамматический тест и наличие 70% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины;

2 балла – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 2 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 50% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

1,5 балла – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 3 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 40% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

1 балл – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 4 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 30% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

Выполнение заданий на практических работах (оценка умений – max 5 баллов)

5 баллов – за оцененное на «отлично» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. практические задания выполнены правильно, аккуратно и в установленные преподавателем сроки;

4 балла – за оцененное на «хорошо» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, практические задания выполнены правильно, аккуратно, но с нарушением установленных преподавателем сроков;

3 балла – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, практические задания выполнены с незначительными ошибками, не аккуратно, с нарушением установленных преподавателем сроков;

2 балла – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. практические задания выполнены с существенными ошибками, не аккуратно, с нарушением установленных преподавателем сроков;

1 балл – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. выполнены не все практические, а выполненные задания имеют существенные ошибки, не сданы преподавателю в установленные сроки.

Практико-ориентированные задания – задания, направленные на использование приобретенных знаний и умений в практической деятельности.

а) репродуктивного уровня (умения), позволяющие оценивать и диагностировать способность обучаемого применять имеющиеся знания при решении профессиональных задач.

Критерии оценки

3 балла. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

2 балла. Задание выполнено в целом верно, но допущены незначительные ошибки, не искажающие выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

б) реконструктивного уровня (умения, навыки), позволяющие оценивать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Критерии оценки

5 баллов. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

4 балла. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

3 балла. При выполнении задания возникли затруднения, получен верный ответ. Сделаны неправильные выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены незначительные ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

в) творческого уровня (навыки), позволяющие оценивать способность обучающегося интегрировать знания различных областей при решении профессиональных задач, аргументировать собственную точку зрения.

Критерии оценки

7 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

5 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны правильные выводы.

4 балла. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

2 балла. При выполнении задания допущены незначительные ошибки, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

Выполнение творческих заданий на практических занятиях, проводимых в интерактивных формах (оценка навыков – max 7 баллов)

Для студентов очной формы обучения предусмотрено выполнение двух творческих заданий.

Критерии оценки выполнения 1 творческого задания:

3,5 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

3 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны правильные выводы.

2,5 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

2 балла. При выполнении задания допущены незначительные ошибки, Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

Рейтинговая оценка знаний при проведении текущего контроля успеваемости **на контрольных точках** позволяет обучающемуся набрать до 60 баллов. Знания, умения и навыки по формируемым компетенциям оцениваются по результатам выполнения коллоквиум №1(контрольная точка), коллоквиум №2 (контрольная точка), реферат (контрольная точка) - (оценка умений и навыков).

Коллоквиум - средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.

Коллоквиум может проводиться в устной и письменной форме.

Устная форма. Билеты содержат как теоретические вопросы, так и задачи практического характера.

Письменная форма. Состоит из двух теоретических вопросов, предполагающих короткие ответы, трех задач практического характера.

Критерии оценки коллоквиума:

Критерии оценки теоретического вопроса (знания)

За ответ выставляются следующие баллы:

5 баллов - студент демонстрирует глубокие и прочные знания материала по заданным вопросам, исчерпывающе и последовательно, грамотно и логически стройно его излагает.

4 балла - студент твердо знает материал по заданным вопросам, грамотно и последовательно его излагает, но допускает несущественные неточности в определениях.

3 балла - студент владеет знаниями только по основному материалу, но не знает отдельных деталей и особенностей, допускает неточности и испытывает затруднения с формулировкой определений.

2-1 балл - студент знает только отдельные моменты, относящиеся к заданным вопросам, слабо владеет понятийным аппаратом, нарушает последовательность в изложении материала.

Критерии оценки задач практического характера (умения и навыки) (max 15 баллов)

• **15 баллов** - при полном соответствии всем критериям, полном содержательном ответе на поставленный вопрос, отсутствии ошибок, неточностей, демонстрации студентом системных

знаний и глубокого понимания психологических закономерностей; при проявлении студентом умения самостоятельно и творчески мыслить;

- **14 баллов** - при полном соответствии всем критериям, полном содержательном ответе, отсутствии ошибок в изложении материала и при наличии не более двух неточностей;

- **12 баллов** - при полном соответствии всем критериям и при наличии не более четырех неточностей;

- **10 баллов** - при полном соответствии восьми критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более одной ошибки и (или) не более двух неточностей;

- **8 баллов** - при полном соответствии восьми критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более двух ошибок и (или) не более двух неточностей;

- **6 баллов** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более трех ошибок и (или) не более трех неточностей;

- **4 балла** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более трех ошибок и (или) не более шести неточностей;

- **2 балла** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более четырех ошибок и (или) не более восьми неточностей;

- **1 балл** - при полном несоответствии первому критерию, либо при наличии более четырех ошибок и более восьми неточностей; либо при представлении только плана ответа;

- **0 баллов** - при полном отсутствии текста (ответа), имеющего отношение к вопросу.

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Критерии оценки реферата (умения, навыки):

20 баллов ставится (максимальное количество баллов), если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

15 баллов – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упрощения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

12 баллов – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

2 балла – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

0 баллов – реферат студентом не представлен.

Состав балльно-рейтинговой оценки студентов заочной формы обучения

Результат текущего контроля для студентов **заочной формы обучения** складывается из оценки результатов обучения по всем разделам дисциплины и включает контрольную работу (**максимум 30 баллов**), выполненную студентом в рамках самостоятельной подготовки к промежуточной аттестации, контрольную точку в виде коллоквиума (аудиторный) по всем разделам дисциплины (**максимум 30 баллов**), активность на лекционных занятиях (**максимум 10 баллов**), результативность работы на практических занятиях (**максимум 15 баллов**), поощрительные баллы (**максимум 15 баллов**).

В соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки, принятой в Университете студентам начисляются баллы по следующим видам работ:

№ контрольной точки	Оценочное средство результатов индикаторов достижения компетенций***	Максимальное количество
1.	Контрольная работа (аудиторная)	30
2.	Контрольная точка по всем темам дисциплины	30
Сумма баллов по итогам текущего контроля		60
Активность на лекционных занятиях		10
Результативность работы на практических занятиях		15
Поощрительные баллы (написание статей, участие в конкурсах, победы на олимпиадах, выступления на конференциях и т.д.)		15
Итого		100

*** Оценочное средство результатов достижения компетенций – совпадает с теми, что даны в п. 5.1.

Критерии и шкалы оценивания уровня усвоения индикатора компетенций

Критерии оценки посещения и работы на лекционных занятиях (максимум 5 баллов)

10 баллов – студент посетил все лекции, активно работал на них в полном соответствии с требованиями преподавателя.

-1 балл – за каждый пропуск лекций или замечание преподавателя по поводу отсутствия активного участия, обучающегося в восприятии и обсуждении рассматриваемых вопросов.

Критерии оценки работы студента на практических занятиях (максимум 15 баллов)

Результативность работы на практических занятиях оценивается преподавателем по результатам собеседований, активности участия в занятиях, проводимых в интерактивной форме, и качеству выполнения письменных заданий (устный опрос, письменный опрос, лексико-грамматический тест) по дисциплине.

Устный опрос, письменный опрос, лексико-грамматический тест (оценка знаний – максимум 3 балла)

3 балла – за оцененные на «отлично» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный без ошибок лексико-грамматический тест и наличие 80% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины;

2,5 балла – за оцененные на «хорошо» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 1 ошибкой лексико-грамматический тест и наличие 70% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины;

2 балла – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 2 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 50% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

1,5 балла – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 3 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 40% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

1 балл – за оцененные на «удовлетворительно» ответы на поставленные преподавателем вопросы, написанный с 4 ошибками лексико-грамматический тест и наличие 30% правильных ответов на тестовые задания по всем темам дисциплины.

Выполнение заданий на практических работах (оценка умений – максимум 5 баллов)

5 баллов – за оцененное на «отлично» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. практические задания выполнены правильно, аккуратно и в установленные преподавателем сроки;

4 балла – за оцененное на «хорошо» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, практические задания выполнены правильно, аккуратно, но с нарушением установленных преподавателем сроков;

3 балла – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, практические задания выполнены с незначительными ошибками, не аккуратно, с нарушением установленных преподавателем сроков;

2 балла – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. практические задания выполнены с существенными ошибками, не аккуратно, с нарушением установленных преподавателем сроков;

1 балл – за оцененное на «удовлетворительно» выполнение практических заданий по всем темам дисциплины, т.е. выполнены не все практические, а выполненные задания имеют существенные ошибки, не сданы преподавателю в установленные сроки.

Выполнение творческих заданий на практических занятиях, проводимых в интерактивных формах (оценка навыков – макс 7 баллов)

Для студентов очной формы обучения предусмотрено выполнение двух творческих заданий.

Критерии оценки выполнения 1 творческого задания:

3,5 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

3 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны правильные выводы.

2,5 балла. При выполнении задания нет ошибок. Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

2 балла. При выполнении задания допущены незначительные ошибки, Задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

Контрольная точка в виде контрольной работы (аудиторной) по всем разделам дисциплины включает теоретический вопрос (оценка знаний – макс 10 баллов) и практико-ориентированные задания (оценка умений и навыков – макс 20 баллов).

Критерии оценки ответа на теоретический вопрос (знания):

10-9 баллов – при полном знании и понимании содержания раздела, отсутствии ошибок, неточностей, демонстрации студентом системных знаний и глубокого понимания закономерностей; при проявлении студентом умения самостоятельно и творчески мыслить;

8-7 баллов – при полном содержательном ответе, отсутствии ошибок в изложении материала и при наличии не более четырех неточностей;

6-5 баллов – показано понимание, но неполное знание вопроса, недостаточное умение формулировать свои знания по данному разделу;

4-3 балла – при несоответствии ответа, либо при представлении только плана ответа;

2-1 балл – при полном несоответствии всем критериям;

0 баллов – при полном отсутствии текста (ответа), имеющего отношение к вопросу.

Практико-ориентированные задания – задания, направленные на использование приобретенных знаний и умений в практической деятельности.

а) реконструктивного уровня (умения), позволяющие оценивать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

Критерии оценки

10 баллов. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

7 баллов. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

5 баллов. При выполнении задания возникли затруднения, получен верный ответ. Сделаны неправильные выводы.

3 балла. Задание выполнено, но допущены незначительные ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

б) творческого уровня (навыки), позволяющие оценивать способность обучающегося интегрировать знания различных областей при решении профессиональных задач, аргументировать собственную точку зрения.

Критерии оценки

10 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

8 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны правильные выводы.

6 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

4 балла. При выполнении задания допущены незначительные ошибки, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

2 балла. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

Контрольная работа, выполненная в рамках самостоятельной подготовки к промежуточной аттестации, включает два грамматических вопроса (оценка знаний – мах 5 баллов) и работа с текстом (оценка умений и навыков – мах 25 баллов).

Критерии оценки ответа на 1 теоретический вопрос (знания):

2,5 балла – при полном знании и понимании грамматических конструкций, отсутствии ошибок, неточностей, демонстрации студентом системных знаний и глубокого понимания закономерностей; при проявлении студентом умения самостоятельно и грамотно применять эти конструкции;

2 балла – при полном содержательном ответе, отсутствии ошибок в выполнении грамматических заданий и при наличии не более четырех неточностей;

1,5 балла – показано понимание, но неполное знание грамматических конструкций, недостаточное умение применять эти конструкции;

1 балл – при несоответствии ответа, либо при представлении только плана ответа;

0,5 балла – при полном несоответствии всем критериям;

0 баллов – при полном отсутствии текста (ответа), имеющего отношение к вопросу.

Работа с текстом – задания, направленные на использование приобретенных знаний и умений в практической деятельности.

а) репродуктивного уровня (умения), позволяющие оценивать и диагностировать способность обучающегося применять имеющиеся знания при решении профессиональных задач;

Критерии оценки

4 балла. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

3 балла. Задание выполнено в целом верно, но допущены незначительные ошибки, не искажающие выводы.

2 балла. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

б) реконструктивного уровня (умения, навыки), позволяющие оценивать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

Критерии оценки

6 баллов. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

4-5 баллов. При выполнении задания нет затруднений, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

2-3 балла. При выполнении задания возникли затруднения, получен верный ответ. Сделаны неправильные выводы.

1 балл. Задание выполнено, но допущены незначительные ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

в) творческого уровня (навыки), позволяющие оценивать способность обучающегося интегрировать знания различных областей при решении профессиональных задач, аргументировать собственную точку зрения.

Критерии оценки

15 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено рациональным способом. Сделаны правильные выводы.

12 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны правильные выводы.

10 баллов. При выполнении задания нет ошибок, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

7 баллов. При выполнении задания допущены незначительные ошибки, получен верный ответ, задание выполнено нерациональным способом. Сделаны неправильные выводы.

5 баллов. Задание выполнено, но допущены ошибки, искажающие выводы.

0 баллов. Задание не выполнено.

Если за письменные ответы на контрольной точке обучающийся не получил удовлетворяющее его количество баллов, то он может получить поощрительные баллы за подготовку статьи (не более 20 баллов).

Статья – средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить ее анализ с использованием знаний, умений и навыков, приобретаемых в рамках изучения предыдущих и данной дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Критерии оценки статьи

20 баллов. Статья объемом не менее 4 страниц демонстрирует умение проведения самостоятельного актуального научно-практического исследования, правильно оформлена, содержит оригинальный анализ проблемы, подтвержденный статистическими и/или отчетными данными, графическим материалом. В ней рассмотрены возможные пути решения проблемы, сформулированы правильные выводы и предложения, отражающие авторскую точку зрения.

15 баллов. Статья объемом не менее 3 страниц демонстрирует умение проведения самостоятельного актуального научно-практического исследования, правильно оформлена, содержит типовой анализ проблемы, подтвержденный статистическими и/или отчетными данными. В ней рассмотрены возможные пути решения проблемы, сформулированы правильные выводы и предложения.

5 баллов. Статья объемом не менее 2 страниц представлена в виде тезисов, демонстрирует умение проведения самостоятельного актуального научно-практического исследования, правильно оформлена, содержит анализ проблемы, подтвержденный отдельными статистическими и/или отчетными данными. В ней сформулированы правильные выводы и предложения.

По дисциплине «Деловой иностранный язык» к зачету допускаются студенты, выполнившие и сдавшие практические работы по дисциплине, имеющие ежемесячную аттестацию и наличие по текущей успеваемости более 45 баллов. Студентам, набравшим более 55 баллов, зачет выставляется по результатам текущей успеваемости, студенты, набравшие от 45 до 54 баллов, сдают зачет по вопросам, предусмотренным РПД.

Контрольные вопросы к зачету

1. Реферирование текста письменное.
2. Монологическое высказывание по теме научной работы.

Критерии оценки ответа на зачете

Сдача зачета может добавить к текущей балльно-рейтинговой оценке студентов не более 10 баллов:

- реферирование текста письменное – до 5 баллов;
- монологическое высказывание по теме научной работы – до 5 баллов;
- Итого – 10 баллов.

Реферирование текста письменное (оценка навыков)

Критерии оценки

В письменном реферировании оценивается эффективность передачи студентом содержания и информации исходного текста на русском или иностранном языке с определенной заданием структурой и объемом реферативного изложения.

Ошибкой в реферировании считается искаженная или неправильно переданная информация, грубые нарушения норм иностранного языка, повлекшие за собой нарушение коммуникации.

При оценивании реферирования учитываются построение реферата, его структура, языковые средства, в также нарушение объемов работы и правил реферирования первичных текстов при создании вторичных текстов. Объем устного реферативного изложения составляет не более 20% от объема реферируемого текста. Рекомендуемый объем реферативного изложения – 300 слов.

Превышением объема считается изложение свыше 350 слов, недостаточным объемом считается реферативное изложение менее 260 слов.

5 баллов - цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.

4 балла - цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.

3 балла - главные цели реферирования и коммуникации достигнуты; допущено не более трех полных коммуникативно значимых ошибок (или четырех речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме.

2 балла - главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном. неудовлетворительно

1 балл - главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок

0 баллов – студент практически не ориентируется в тексте.

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки.

Максимальная оценка – 5 баллов.

Построение реферата.

1 Ссылка на источник информации (название текста, автор(ы), журнал/книга и пр.).

2 Общее определение тематики прочитанного текста.

3 Структурированная часть реферативного изложения, соответствующая

структуре исходного текста.

4 Выводы.

5 Наличие комментариев (в случае, если они определены заданием).

Монологическое высказывание по теме научной работы (оценка знаний, умений, навыков)

Критерии оценки

5 баллов - коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично, связно и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.

4 балла - коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершенный характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

3 балла - коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершенный характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Объем высказывания несколько ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.

2 балла - коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания ниже программных требований. Речь не беглая, со значительным количеством пауз. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд произносительных и лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

1 балл - коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.

0 баллов - коммуникативная задача не решена. Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям.

7.3. Примерные оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины «Деловой иностранный язык»

Коллоквиум №1.

Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности

1. Академический подстиль научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностранном языке.

2. Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций.

3. Адекватность и эквивалентность при переводе научной литературы.
4. Использование компьютерных технологий в переводе.
5. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.

Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров

1. Первичные и вторичные тексты.
2. Основная и второстепенная информация текста.
3. Средства создания цельности и связности текста.
4. Основы компрессии научного текста.
5. Создание вторичных текстов разной степени компрессии.
6. Основные принципы и задачи реферирования.
7. Типы рефератов. Написание реферата.
8. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике

Коллоквиум №2

Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности

1. Дефиниция научного текста.
2. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.
3. Стратификация лексики научной литературы.
4. Терминология и другие показатели научного стиля.
5. Термин в языке науки.
6. Понятие терминосистемы. Терминообразование. Классы терминов.

Критерии оценки:

За ответ выставляются следующие баллы:

- **20 баллов** - при полном соответствии всем критериям, полном содержательном ответе на поставленный вопрос, отсутствии ошибок, неточностей, демонстрации студентом системных знаний и глубокого понимания психологических закономерностей; при проявлении студентом умения самостоятельно и творчески мыслить;
- **18 баллов** - при полном соответствии всем критериям, полном содержательном ответе, отсутствии ошибок в изложении материала и при наличии не более двух неточностей;
- **16 баллов** - при полном соответствии всем критериям и при наличии не более четырех неточностей;
- **14 баллов** - при полном соответствии восьми критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более одной ошибки и (или) не более двух неточностей;
- **12 баллов** - при полном соответствии восьми критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более двух ошибок и (или) не более двух неточностей;
- **10 баллов** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более трех ошибок и (или) не более трех неточностей;
- **8 баллов** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более трех ошибок и (или) не более шести неточностей;
- **6 баллов** - при полном соответствии не менее чем пяти критериям, включая обязательное соответствие первому, и при наличии не более четырех ошибок и (или) не более восьми неточностей;
- **4 балла** - при полном несоответствии первому критерию, либо при наличии более четырех ошибок и более восьми неточностей; либо при представлении только плана ответа;
- **2 балла** - при полном несоответствии всем критериям;
- **0 баллов** - при полном отсутствии текста (ответа), имеющего отношение к вопросу.

Критерии оценки:

Обязательные требования к оформлению реферата.

Перечисленные требования являются обязательными для получения высшей отметки (баллов)

1. Абзац включает в себя не менее 3-х предложений.
2. Название каждой главы начинается с новой страницы, объем главы не может быть меньше 5 страниц.
3. В тексте должны отсутствовать сокращения, кроме общепринятых, общепринятые или необходимые сокращения при первоначальном употреблении должны быть расшифрованы.
4. Каждая цитата, каждый рисунок или график, каждая формула, каждый расчет должны иметь сноску. Если рисунок или расчет являются авторскими, тогда это необходимо отразить в тексте сноски.
5. Сноска может быть сделана двумя способами: — традиционный вариант (через «вставка / сноска») — «построчная» способом [5.210], где первая цифра означает порядковый номер источника из списка литература, а вторая - номер страницы.
6. Работа предоставляется как в рукописном виде (почерк читаемый, т.е. разборчивый), так и в напечатанном виде через 1.5 интервала. Размер шрифта - 12-14. Вся работа должна быть напечатана в одном виде шрифта, если это не смысловое выделение по тексту.
7. Сносок должно быть не меньше, чем источников литературы.
8. Оформление списка литературы.

Список использованной литературы и других источников составляется в следующей последовательности:

1. Законы, постановления правительства.
2. Нормативные акты, инструктивные материалы, официальные справочники.
3. Специальная литература.
4. Периодические издания.

При составлении списка использованной литературы указываются все реквизиты книги: фамилия и инициалы автора, название книги, место издания, название издательства и количество страниц. Для статей, опубликованных в периодической печати, следует указывать наименование издания, номер, год, а также занимаемые страницы (от и до). Литературные источники должны быть расположены в алфавитном порядке по фамилиям авторов, в случае, если количество авторов более трех - по названию книги, остальные материалы в хронологическом порядке. Сначала должны быть указаны источники на русском языке, затем на иностранном.

20 баллов ставится (максимальное количество баллов), если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

15 баллов – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

12 баллов – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

2 балла – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

0 баллов – реферат студентом не представлен.

Контрольные вопросы для контроля самостоятельной работы обучающегося

1. Выполнить лексико-грамматические упражнения.
2. Составить сообщения по предложенным темам.
3. Прочитать и перевести тексты общего и делового характера, выполнить предложенные задания к текстам, подготовить аннотацию прочитанного.
4. Составить проект выступления с презентацией в Power Point.
5. Индивидуальная работа с интерактивными Интернет-ресурсами.

Темы рефератов

1. Антропогенное воздействие.
2. Глобальные экологические проблемы, способы их решения и результаты.
3. Экологические риски.
4. Экологические катастрофы.
5. Техногенные аварии.
6. Защита окружающей среды.
7. Устойчивое развитие.
8. Перспективные разработки в экологии

Практико-ориентированное задание, темы проектов

1. Технологии.
2. Окружающая среда.
3. Вперед в будущее.
4. Питание и здоровье.
5. Путешествия.
6. Здоровый образ жизни.
7. Опасно для здоровья.

Типы заданий

1. Выполнить лексико-грамматические упражнения.
2. Составить сообщения по предложенным темам.
3. Прочитать и перевести тексты общего и делового характера, выполнить предложенные задания к текстам, подготовить аннотацию прочитанного.
4. Составить проект выступления с презентацией в Power Point.
5. Индивидуальная работа с интерактивными Интернет-ресурсами.

В процессе освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» студентами, обучающимися по заочной форме, в качестве самостоятельной подготовки, предусмотрено выполнение контрольной работы. Контрольная работа разработана в 5 вариантах.

Целью контрольной работы является оценка самостоятельного освоения материала студентами-заочниками. Контрольная работа направлена на проверку результатов обучения по заданным компетенциям и включает два грамматических задания (оценка знаний) и работа с текстом (оценка умений и навыков).

Типовая контрольная работа для студентов заочной формы обучения

Вариант 1. Карьера

Задание 1a

Простое повествовательное предложение имеет прямой порядок слов

1. Morgen schreiben wir die Kontrollarbeit.
2. Die Studenten legen im Sommer die Aufnahmeprüfungen ab.
3. Viele von meinen Freunden arbeiten schon in der Landwirtschaft.

Задание 1b

Простое повествовательное предложение имеет обратный порядок слов

1. Der Text ist sehr kompliziert.
2. Im Garten wachsen viele schöne Blumen.
3. Bald ist der erste Studienmonat zu Ende.

Задание 1c

... Note haben Sie in Deutsch?

1. Was für eine
2. Welche

Задание 1d

Вопросительное предложение без вопросительного слова

1. Wie lange dauern die Ferien?
2. Gehen wir heute in die Bibliothek?
3. Was ist dein Vater?
4. Bist du heute beschäftigt?

Задание 1e

Вопросительное предложение с вопросительным словом

1. Wann ist dein Studium zu Ende?
2. Verläuft die Stunde interessant?
3. Sind die Aufgaben schwer?
4. Wer ist das?

Задание 1f

Уже два года я учусь в университете

1. An der Universität studiere ich schon zwei Jahre.
2. Ich studiere schon zwei Jahre an der Universität.
3. Schon zwei Jahre studiere ich an der Universität.

Задание 2a

Слова являются вопросительными

1. wer
2. wann
3. denn
4. was
5. wem
6. woher

Задание 2b

... bekommen die Studenten die Lehrbücher

1. wann
2. wo

Задание 2c

Артикли соответствуют винительному падежу

1. den
2. dem
3. das
4. der
5. die

Задание 2d

Артикли соответствуют дательному падежу

1. des
2. dem
3. den
4. eines
5. einem
6. einer

Задание 2e

Артикль не употребляется перед следующими существительными

1. Deutschland
2. Geld
3. Zimmer
4. Prüfung
5. Deutsch

Задание 2f

Die Studenten unserer Gruppe bekommen ... Stipendium

1. ein

2. das

3.Работа с текстом

1. Das sind Redemittel zu einer Bewerbung und einer Selbstpraesentation. Modellieren Sie:

- Ihre Bewerbung bei einer Firma
- Ihre Selbstpraesentation.

Bewerbung / Selbstpraesentation

Einleitung

Mit groem Interesse habe ich Ihre Stellenanzeige/ Ihre Sprachkursangebote gelesen.

Sie suchen eine/n Mitarbeiter/in im

Ich habe die Stellenausschreibung auf ihrer Homepage gelesen Bezug nehmend auf Ihre Anzeige vom

Ich bewerbe mich, weil ich Ihrer Anzeige entnehmen konnte, dass

Fuer die von Ihnen ausgeschriebene Stelle als ... im ... bringe ich genau die richtige Erfahrung mit.

Auf Ihre o.g. Anzeige bewerbe ich mich um die Stelle einer Fremdsprachensekret,arin in Ihrer Exportabteilung.

Grund fuer die Bewerbung

Ich wuerde mich sehr freuen, wenn ich dank der Unterstoetzung von ... ein Semester an der deutschen Universit,t studieren koennte.

Die von Ihnen angebotene Stelle interessiert mich ganz besonders, weil Da Ihr Unternehmen vielseitige Praktikumst,tigkeiten im Bereich ... anbietet, bin ich sehr an diesem Praktikum interessiert.

Ihr Unternehmen/ Ihre Universit,t ist mir als sehr innovativ und international ausgerichtet bekannt.

In so einem Arbeitsumfeld sehe ich die besten Chancen, mich als wissbegieriger und technikbegeisterter Student/ Doktorand/ Fachmann einzubringen und weiterzuentwickeln.

Deshalb bewerbe ich mich hiermit um einen Praktikumsplatz bei Ihnen. Ich moechte als Mitglied einer Arbeitsgruppe direkt an der Entwicklung neuer Technologien mitwirken.

Selbstpraesentation:

Zunaechst moechte ich mich kurz vorstellen: ...

Ich interessiere mich fuer die ausgeschriebene Stelle, weil ...

Ich glaube, dass ich fuer diese Stelle besonders geeignet bin, weil ...

Ich bin besonders gut in ...

Meine Staerken sind ...

Ich habe viel Erfahrung in ...

Ich habe festgestellt, dass ... mir ... besonders hegt, daher ... Mir faelt ... leicht, daher ...

Ich besitze einen Hochschulabschluss in ...

In meinem Studium an der Universitaet eignete ich mir ein umfassendes Grundlagenwissen im technischen Bereich an. was sich auch in meinen sehr guten Noten widerspiegelt.

Selbstst,ndiges Arbeiten ist mir persoendlich wichtig.

Neben meinem theoretischen Fachwissen bringe ich auch ausgezeichnete englische und deutsche Sprachkenntnisse mit.

Ich bin davon ueberzeugt, dass mein Studium, sowie meine bisherigen praktischen Erfahrungen dem ausgeschriebenen Aufgabenfeld entgegenkommen.

Ich erhoffe mir durch dieses Praktikum tiefere Einblicke in die Arbeit als ... mit all ihren Aufgaben.

Ich wuerde gerne mein Praktikum in Ihrer Einrichtung / im Zeitraum vom ... bis ... absolvieren.

Schlussformeln:

Abschlieuend moechte ich noch hervorheben, dass ...

Gerne stehe ich Ihnen ab dem 08. Maerz 2011 zur Verfuegung.

uber eine Einladung zu einem persoentlichen Gespraech wuerde ich mich sehr freuen.

Bitte laden Sie mich zu einem Vorstellungsgespraech ein, in dem ich Ihnen meine fachlichen und persoentlichen Faehigkeiten und Eigenschaften noch umfassender darlegen kann.

Über eine Einladung zu einem persönlichen Gespräch würde ich mich sehr freuen.
Ich wäre Ihnen sehr dankbar, verpflichtet, verbunden, wenn ...

2. Übersetzen Sie den Text und erweitern Sie Lexikon zu diesem Thema.

Bewerbungen um ein Stipendium erfolgen schriftlich und es sind ihnen erforderliche Unterlagen wie Lebenslauf, Zeugnisse und Gutachten beizufügen. Diese sehr spezifische Textkonstellation verschiedener Textsorten im Verhältnis zueinander ist ein wichtiges Charakteristikum der Gattung Stipendienantrag. Bewerbungen um Stellen und Stipendien setzen.

Bildungs- und Erfahrungszertifikate voraus. Dabei fungieren Noten und Abschlüsse als sachorientierte Eignungsausweise, liegen dem Antrag bei und sprechen für sich. Daneben enthalten viele Antragsformulare Rubriken, in denen man sein Projekt, seine Interessen, Arbeitsschwerpunkte, Vorlieben und auch seine Sicht der betreuenden Institution darstellt.

Die von der Autorin durchgeführte Analyse von 132 anonymisierten Anträgen auf mehrmonatige Stipendien im postgraduierten Bereich an deutschen Hochschulen hat viele problematische Positionierungen im Motivationsteil vieler Anträge ans Licht gebracht. Einige Antragsteller(innen) bringen bei der Charakterisierung ihres Arbeitsgebiets ein allgemeines Lob deutscher Leistungen unter, das von der im Westen vorherrschenden Sachorientierung des Wissenschaftsbetriebs weit entfernt ist. Diese Antragsteller(innen) positionieren deutsche Kollegen allgemein als große Spezialisten, bei denen sie in die Lehre gehen wollen. Einige übermitteln explizit Dank an den AAA (Pseudonym für die Organisation) als weltweit bekannter Organisation, von welcher gefördert zu werden eine Ehre sei. In vielen Kulturen gilt es als höflich, sich selbst zu erniedrigen und das Gegenüber zu erheben, was hier geschieht. Die Würdigung des AAA und der deutschen Kolleg/inn/en wird als „face-work“ betrieben, birgt aber die Gefahr einer nicht gattungsgemäßen Selbstpositionierung in sich.

Der von vielen nichtmuttersprachlichen Antragstellern formulierte Wunsch, ein Spezialist zu werden, muss nicht explizit geäußert werden, weil man ihn besser implizit über fachliche Interessen und Kompetenzen ausweist. Das setzt man bei zukünftigen Stipendiat(inn)en sowieso voraus.

Die inadäquate Selbstpositionierung kommt auch darin zum Ausdruck, dass viele Bewerber das allgemeine Deutschlandslob mit Hilfsappell kombinieren, so dass die wissenschaftliche Förderung als Entwicklungshilfe gerahmt wird. Das eigene Land und der eigene Arbeitsbereich werden dabei ab defizitär und hilfsbedürftig ausgewiesen. Es wird vielen Anträgen begegnet, aus denen fast nur Kenntnis der Primärliteratur hervorgeht, kaum aber der Sekundärliteratur. Anerkannte Internet-Publikationen finden sich bislang so selten in den Anträgen, dass man neben dem mangelnden Bewusstsein für Methodenreflexion auch von Wissensmängeln bezüglich des Internets als Ressource ausgehen muss.

Практико-ориентированное задание (разработка проекта)

Тематический раздел: «Питание и здоровье».

Задание проекта: исследуйте современные популярные образы жизни и питания в стране изучаемого языка (вегетарианство, сыроедение, раздельное питание) и представьте презентацию об одном из них, выразите в ней своё мнение.

Конечный продукт: Презентация собранной информации на иностранном языке.

Выполнение проекта:

1. Подготовка к проекту:

- предварительно изучить индивидуальные способности, интересы, жизненный опыт каждого обучающегося;
- выбрать тему проекта, сформулировать проблему, предложить обучающимся идею, обсудить ее.

2. Организация участников проекта.

Сначала формируются группы участников, где перед каждым стоит своя задача. Распределяя обязанности, учитываются склонности к логичным рассуждениям, к формированию выводов, к оформлению проектной работы.

3. Выполнение проекта.

Этот шаг связан с поиском новой, дополнительной информации, обсуждением этой информации, и ее документированием, выбором способов реализации проекта (это могут быть рисунки, поделки, постеры, чертежи, викторины и др.).

4. Презентация проекта.

5. Подведение итогов проектной работы.

Темы к зачету

1. Die Bekanntschaft

2. Das Telefongespraech

3. Die Briefe

4. Die Businesstechnologien

5. Die Kontrake

6. Fax messages

7. Der Arbeitstag

8. Die Finanzen und die Statistik

9. Die Preise

10. Im Buero

Заключительный контроль

1. Написание аннотации на немецком языке к статье на русском языке деловой направленности (около 300-350 печ. знаков за 90 минут).

2. Выступление с презентацией проекта, отражающего профиль, деятельность, историю, структуру реально существующей или вымышленной коммерческой компании и последующее участие в дискуссии (время выступления 7-10 мин).

3. Беседа на темы, обусловленные рамками пройденного материала.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины «Деловой иностранный язык»

а) Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

основная литература:

1. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение : учеб. пособие ; ВО - Бакалавриат/Российский университет транспорта (МИИТ); Российский университет транспорта (МИИТ). - Москва:Издательский дом "Альфа-М", 2022. - 304 с. - URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=399299>.
2. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие ; ВО - Бакалавриат/Российский университет транспорта (МИИТ); Российский университет транспорта (МИИТ). - Москва:ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2020. - 255 с. - URL: <http://new.znanium.com/go.php?id=1055786>.
3. Чуднова, О. А. Речевая коммуникация в профессиональной сфере. Современная сельскохозяйственная техника в сельском хозяйстве : учеб. пособие/О. А. Чуднова, И. Н. Махова, Е. А. Грудева, Н. И. Кизилова, Р. В. Чвалун ; СтГАУ. - Ставрополь, 2018. - 67,4 МБ
4. Деловой иностранный язык (немецкий) : метод. рекомендации для проведения практ. занятий магистрантов направления 36.04.01 Ветеринарно-санитарная экспертиза (Биологическая и экологическая безопасность продукции животного и растительного происхождения) ; 19.04.02 Продукты питания из растительного сырья ; 21.04.04 - «Землеустройство и кадастры» (Кадастр и мониторинг земель для устойчивого развития территории ; Территориальное планирование и землеустройство) ; 23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов ; 35.04.06 Агроинженерия (Электроэнергетика и электроснабжение)/сост. О. А. Чуднова ; Ставропольский ГАУ. - Ставрополь:Параграф, 2020. - 525 КБ

дополнительная литература:

1. Аверина, А. В. Немецкий язык : учеб. пособие; ВО - Бакалавриат. - Москва:Московский педагогический государственный университет, 2014. - 144 с. - URL: <http://new.znanium.com/go.php?id=754604>.
2. Аксенова, Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов : учебник. - М.:Корвет, 2005. - 320 с.
3. Архипкина, Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz : учеб. пособие; ВО - Бакалавриат, Магистратура. - Москва:ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2013. - 191 с. - URL: <http://new.znanium.com/go.php?id=376358>.
4. Григорьева, Л. Н. Грамматика современного немецкого языка : учебник для студентов вузов/Л. Н. Григорьева [и др.] ; СПб. гос. ун-т. - М.:Академия, 2011. - 256 с.
5. Кирсанова, М. В. Деловая переписка : Учебно-практ. пособие; ВО - Бакалавриат/Новосибирский колледж транспортных технологий им. Н.А. Лунина; Новосибирский государственный университет экономики и управления. - Москва:ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022. - 136 с. - URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=379306>.
6. Коляда, Н. А. Немецкий язык : учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений. - Ростов-на-Дону:Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2016. - 286 с. - URL: <http://new.znanium.com/go.php?id=989847>.
7. Тартынов, Г. Н. Тематический русско-немецкий — немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов : ВО - Бакалавриат, Магистратура, Специалитет/Тартынов Г. Н.. -Санкт-Петербург:Лань, 2022. - 128 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/211328>. - Издательство Лань.

б) Методические материалы, разработанные преподавателями кафедры по дисциплине, в соответствии с профилем ОП.

Деловой иностранный язык (немецкий): методические рекомендации для проведения практических занятий магистрантов / сост. О. А. Чуднова; Ставропольский государственный аграрный университет. – Ставрополь: 2019. – 31 с.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

а) интернет-ресурсы:

1. Федеральное информационное окно «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/window> и <http://window.edu.ru/window/catalog>
2. Федеральное информационное окно образовательных ресурсов <http://fcior.edu.ru/>
3. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» <http://school-collection.edu.ru/>.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Каталог общественных ресурсов в Интернет - www.ngo.ru
2. Независимый институт социальной политики - www.socpol.ru
3. Центр проблем социального развития Европы Института Европы РАН - www.ieras.ru

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Перечень тем практических занятий

Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности

Тема 1. Научный стиль

Академический подстиль научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностранном языке. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.

Грамматика: Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Модальные глаголы. Углубление и систематизация знаний грамматического материала, необходимого для перевода научной и технической литературы по специальности. Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Определение границ членов предложения. Бессоюзные предложения. Сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи. Специфика лексических средств по специальности.

Понятие перевода.

Тема 2. Специфика перевода научных терминов

Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций. Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы. Работа со словарями и справочниками. Использование компьютерных технологий в переводе.

Грамматика: Неличные формы глагола: Инфинитив (формы, функции). Фразеологические сочетания. Синтаксические конструкции, оборот «дополнение с инфинитивом», оборот, «подлежащее с инфинитивом». Инфинитив в функции вводного члена.

Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров

Тема 1. Первичные и вторичные тексты

Первичные и вторичные тексты. Выделение основной и второстепенной информации текста. Выделение средств создания цельности и связности текста.

Грамматика: Переводческие трансформации. Резюме. Многозначные и общенаучные слова. Механизм словообразования. Специфика лексических средств делового и профессионального дискурса. Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы с перфектным инфинитивом. Средства уточнения коррекции услышанного или прочитанного.

Тема 2. Основы компрессии научного текста

Основы компрессии научного текста. Создание вторичных текстов разной степени компрессии. Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов. Написание реферата. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Составление монографических рефератов. Ос-

новые принципы и задачи аннотирования. Составление аннотации. Составление описательных и реферативных аннотаций. Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.

Грамматика: Причастие I-II, Формы, функции, перевод. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Лексико-фразеологические нормы делового немецкого языка. Языковые стандартные книги. Согласование времен. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения. Специфика лексических средств текста по специальности.

Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности

Тема 1. Научный текст

Научный текст. Дефиниция научного текста. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.

Стратификация лексики научной литературы. Терминология и другие показатели научного стиля. Терминология. Термин в языке науки. Критерии терминологичности слова. Дефиниция термина. Понятие терминосистемы. Терминообразование. Классы терминов.

Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским. Особенности пунктуации.

Грамматика: Согласовательное наклонение. Передача фактуальной информации: средства определения темы сообщений, доклада и т.д. Компенсация потерь при переводе.

Тема 2. Оформление письменных работ

Оформление письменных работ. Правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.

Конспект и правила его составления. Тезисы и правила написания тезисов. Рецензирование. Научное сообщение. Научная статья: принципы написания и презентации.

Научно-исследовательская работа магистра. Правила построения, написания и презентации. Написание реферата.

Грамматика: Усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения). Передача эмоциональной оценки сообщений: средства выражения согласия (несогласия). Контекстуальные замены. Аннотация

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства и информационных справочных систем (при необходимости).

11.1 Перечень лицензионного программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и преподавателем используются следующее программное обеспечение: Microsoft Windows, Office (Номер соглашения на пакет лицензий для рабочих станций: V5910852 от 15.11.2017); Kaspersky Total Security (№ заказа/лицензии: 1B08-171114-054004-843-671 от 14.11.2017); Photoshop Extended CS3 (Certificate ID: CE0712390 от 7.12.2007)

11.2 Перечень свободно распространяемого программного обеспечения

11.3 Перечень программного обеспечения отечественного производства

При осуществлении образовательного процесса студентами и преподавателем используются следующие информационно справочные системы: автоматизированная система управления «Деканат», ЭБС «Znaniium», ЭБ «Труды ученых СтГАУ», СПС «Консультант плюс», СПС «Гарант».

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Деловой иностранный язык»

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
-------	---	---

	ной работы	
1	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (ауд. № 608, площадь – 24,2 м ²).	Оснащение: специализированная мебель на 14 посадочных мест, ноутбуки HP – 14 шт., словари, учебно-наглядные пособия в виде презентаций, подключение к сети «Интернет», доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, выход в корпоративную сеть университета.
2	Учебные аудитории для самостоятельной работы студентов: 1. Читальный зал библиотеки (площадь 177 м ²)	1. Оснащение: специализированная мебель на 100 посадочных мест, персональные компьютеры – 56 шт., телевизор – 1шт., принтер – 1шт., цветной принтер – 1шт., копировальный аппарат – 1шт., сканер – 1шт., Wi-Fi оборудование, подключение к сети «Интернет», доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, выход в корпоративную сеть университета.
	2. Учебная аудитория № 606 (площадь 22,9 м ²).	2. Оснащение: специализированная мебель на 14 посадочных мест, ноутбуки HP – 14 шт., словари, учебно-наглядные пособия в виде презентаций, информационные плакаты, подключение к сети «Интернет», доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, выход в корпоративную сеть университета.
3	Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций (ауд. № 606, площадь – 22,9 м ²).	Оснащение: специализированная мебель на 14 посадочных мест, ноутбуки HP – 14 шт., словари, учебно-наглядные пособия в виде презентаций, информационные плакаты, подключение к сети «Интернет», доступ в электронную информационно-образовательную среду университета, выход в корпоративную сеть университета.
4	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 608, площадь – 24,2 м ²).	Оснащение: специализированная мебель на 14 посадочных мест, ноутбуки HP – 14 шт., словари, учебно-наглядные пособия в виде презентаций, подключение к сети «Интернет», информационно-образовательную среду университета, выход в корпоративную сеть университета.

13. Особенности реализации дисциплины лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

а) для слабовидящих:

- на промежуточной аттестации присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения промежуточной аттестации оформляются увеличенным шрифтом;

- задания для выполнения на промежуточной аттестации зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге, надиктовываются ассистенту;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- студенту для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

в) для глухих и слабослышащих:

- на промежуточной аттестации присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);

- промежуточная аттестация проводится в письменной форме;

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по желанию студента промежуточная аттестация может проводиться в письменной форме;

д) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по желанию студента промежуточная аттестация проводится в устной форме.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 35.04.04 «Агрономия» и учебного плана по магистерской программе «Агрохимические основы управления питанием растений и плодородием почвы»

Автор

к.псих.н., доцент Чуднова О.А.

Рецензенты

к.филол.н., доцент Махова И.Н.

к.пед. н., доцент Зорина Е.Б.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)» рассмотрена на заседании кафедры иностраных языков протокол №36 от «10» мая 2022 г. и признана соответствующей требованиям ФГОС ВО и учебного плана по направлению подготовки 35.04.04 «Агрономия»

Зав. кафедрой иностранных языков _____ к.псих.н., доцент Чуднова О.А.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)» рассмотрена на заседании учебно-методической комиссии факультета агробиологии и земельных ресурсов, протокол №6 от «11» мая 2022 г. и признана соответствующей требованиям ФГОС ВО и учебного плана по направлению подготовки 35.04.04 «Агрономия»

Руководитель ОП

доктор с.-х. н., профессор Есаулко А.Н.

Аннотация рабочей программы дисциплины
«Деловой иностранный язык (немецкий)»
 по подготовке обучающегося по программе магистратуры
 по направлению подготовки

35.04.04	<u>Агрономия</u>
код	Наименование направления подготовки
	<u>Агрехимические основы управления питанием растений</u> <u>и плодородием почвы</u>
	Магистерская программа
Форма обучения – очная, заочная.	
Общая трудоемкость изучения дисциплины составляет 3з.е, 108 час.	
Программой дисциплины предусмотрены следующие виды занятий	Очная форма обучения: лекции – 6 ч., в том числе практическая подготовка – 0 ч. практические (лабораторные) занятия – 26 ч., в том числе практическая подготовка – 0 ч., самостоятельная работа – 76 ч., в том числе практическая подготовка- 0 ч., контроль - ч.
	Заочная форма обучения: лекции – 2 ч., в том числе практическая подготовка – 0 ч., практические (лабораторные) занятия – 6 ч., в том числе практическая подготовка - 0 ч., самостоятельная работа – 96 ч, в том числе практическая подготовка - 0 ч., контроль – 4 ч.
Цель изучения дисциплины	Формирование и совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистра. <i>Профессиональная коммуникативная компетенция магистра</i> – способность и готовность к межкультурной профессиональной коммуникации в научной и производственной сферах, а также способность и готовность пользоваться иностранным языком как средством делового общения.
Место дисциплины в структуре ОП ВО	Дисциплина (Б1.О.01) «Деловой иностранный язык» является дисциплиной обязательной части программы магистратуры.
Компетенции и индикатор (ы) достижения компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины	Универсальные компетенции (УК): УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. <i>УК-4.2</i> - представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, в том числе на иностранном языке. Общепрофессиональные компетенции (ОПК): ОПК-2 – Способен передавать профессиональные знания с учетом педагогических методик. <i>ОПК-2.1</i> - использует различные методы обучения для передачи профессиональных знаний. Профессиональные компетенции (ПК): нет.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знания: - методов и особенностей письменного перевода научной литературы по специальности, особенностей научного стиля в рамках профессиональной коммуникации (УК-4.2); - педагогических, психологических и методических основ развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида (ОПК-2.1). Умения: - работать с иноязычной научной литературой по специальности при осуществлении научно-исследовательской и производственной

	<p>деятельности (УК-4.2);</p> <ul style="list-style-type: none"> - извлекать новую информацию на основе анализа иноязычной научной литературы и других источников (УК-4.2); - аннотировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках (УК-4.2); - реферировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках (УК-4.2); - составлять аналитические обзоры иноязычной научной литературы по специальности на иностранном и русском языках (УК-4.2); - передавать профессиональные знания в области растениеводства, объяснять актуальные проблемы и тенденции ее развития, современные технологии производства продукции растениеводства (ОПК-2.1). <p>Навыки и/или трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - свободного владения профессиональной лексикой на иностранном языке (УК-4.2); - письменного перевода научной литературы по специальности (УК-4.2); - владения устной научной речью (УК-4.2); - владения современными образовательными технологиями профессионального образования (профессионального обучения) (ОПК-2.1).
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные разделы и темы)</p>	<p>Раздел 1. Перевод научной литературы по специальности Тема 1.1. Научный стиль Тема 1.2. Специфика перевода научных терминов</p> <p>Раздел 2. Аннотирование, реферирование и составление обзоров Тема 2.1. Первичные и вторичные тексты Тема 2.2. Основы компрессии научного текста</p> <p>Раздел 3. Написание и презентация научной работы по специальности Тема 3.1. Научный текст Тема 3.2. Оформление письменных работ</p>
<p>Форма контроля</p>	<p><u>Очная форма обучения:</u> семестр <u>1_</u> – <u>зачет</u> <u>Заочная форма обучения:</u> курс <u>1_</u> – контрольная работа, зачет.</p>
<p>Автор</p>	<p><u>О.А. Чуднова, к.псих.н., доцент</u></p>

